

## **РАБОТА С НАУЧНЫМ ТЕКСТОМ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В ТЕХНИЧЕСКОМ УНИ- ВЕРСИТЕТЕ**

Романек Л.В., Снегурова И.И., Украина, Харьков  
Национальный технический университет «ХПИ»

Абсолютным приоритетом обучения языку специальности для иностранных студентов, приехавших учиться на Украину с целью получения высшего образования и квалификации бакалавра или специалиста, является научный текст.

Научный текст как единица обучения - это отрезок речевой цепи, в котором раскрываются содержание темы, подтемы или комбинации подтем одного уровня членения. Границы текста определяются объемом раскрываемой темы и дидактическими факторами: специальной и языковой подготовкой лиц, которым он адресуется [ 1].

О структуре научного текста для иностранных студентов писали исследователи В. Г. Костомаров, Н. А. Метс, О. Д. Митрофанова, Е. И. Мотина, Т. В. Одинцова, А. Н. Щукин и другие [2, 3, 4]. Научное понятие (термин) является центром как минимальных, так и интегрированных единиц содержания научного текста. Являясь понятийным центром, термин обуславливает употребление языковых средств и сам организует их в структурно-семантические группы.

Когда иностранные студенты только начинают учить язык на подготовительном факультете на начальном уровне, то у них не возникают особенные трудности : готовность изучать русский язык диктуется жизненной необходимостью. На продвинутом этапе обучения русскому языку отводиться ведущая роль как средству овладения будущей профессией. Именно во время работы с научными текстами и освоении иностранными студентами профессиональной терминологии у них чаще всего и возникают значительные трудности.

Преподаватели русского языка, обучая иностранных студентов, должны приобщать их к профессиональной коммуникации, знакомить с ее спецификой, а также формировать и развивать у студентов такие качества и свойства личности, которые необходимы в их будущей специальности: коммуникабельность, ответственность, честность и другие.

Изучение русского языка как иностранного предусматривает изучение студентами научных терминов, введение которых осуществляется постепенно и системно. Студенты запоминают и усваивают новые терминологические единицы во время чтения научных текстов и выполнения лексических упражнений. Главная задача при этом - дать им четкие дефиниции изучаемых научных поня-

тий, подготовить иностранных учащихся к результативному восприятию терминологии научного стиля речи, а также научиться ориентироваться в потоке новой информации.

Студентов нужно учить читать, отвечать на вопросы, понимать, репродуцировать и продуцировать тексты по своей специальности, так как на следующих этапах студентам-иностранцам предстоит слушать лекции, выступать на семинарах и на конференциях, писать и защищать рефераты, курсовые и дипломные работы на русском языке. Если на подготовительном факультете студентам предлагаются адаптированные микротексты научного содержания, то на основном этапе обучения – неадаптированные и большие за объемом тексты. В процессе работы над научными текстами иностранные учащиеся учатся полно и точно понимать содержащуюся в научно-технической литературе информацию, свободно ориентироваться в ней. Они вырабатывают навыки поиска, логического осмысления и переработки информации. Как показывает опыт работы в техническом университете, для реализации поставленных целей эффективно использование аутентичных текстов, взятых из научно-популярных журналов и учебных пособий. Студенты охотно работают с данными текстами, проблемы которых актуальны для них и понятны им как специалистам, активно участвуют в обсуждении материала, что позволяет научить их строить монологи с переработкой исходного текста, передавать его содержание, преобразовывать его, обобщать информацию, воспринятую в ходе диалога или полилога, участвовать в дискуссии, используя аргументы.

Но все прилагаемые усилия будут неэффективными без самостоятельной работы студентов. Внедрение в вузах Украины кредитно-модульной системы обучения изменило соотношение аудиторных и внеаудиторных часов, выделяемых на самостоятельную работу.

Углубленная работа с научными текстами формирует у иностранных студентов навыки логического мышления на русском языке, умения устанавливать определенные связи между предложениями и частями высказывания, строго последовательно выражать смысл научного текста.

#### Литература

1. Мотина Е. И. Язык и специальность : лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов / Е. И. Мотина. – М.: Рус.яз., 1988. – 176 с.
2. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О. Д. Митрофанова. – М.: Рус. яз., 1985. – 128 с.
3. Костомаров В. Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанов. – М.: Рус. яз., 1984. – 159 с.
4. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного / А. Н. Щукин. – М.: Высшая школа, 2003. – 336 с.
5. Романек Л. В. Научный стиль речи : учеб. пособие / Л. В. Романек, И. И. Снегурова, М. Е. Шелестина. – Х.: НТУ «ХПИ», 2008. – 160 с.
6. Терещенко Л. Я. Русский язык. Научный стиль речи : учеб. пособие / Л. Я. Терещенко, О. М. Кримець. – Харьков : НТУ «ХПИ», 2013. – 224 с.